



### Comité de rédaction:

Agop GARABEDIAN (rédacteur en chef)  
Liliana SIMÉONOVA, Maria KALICIN, Nadia DANOVA,  
Vasilka TĀPKOVA-ZAIMOVA,  
Veselin TRAJKOV, Raia ZAIMOVA,  
Dobrinka PARUŠEVA (secrétaire de la rédaction)

## ÉTUDES BALKANIQUES

- Revue trimestrielle éditée par l'Institut d'Études balkaniques de l'Académie des Sciences de Bulgarie
- *Adresse* : 45, rue Moskovska, Sofia 1000, BULGARIE
- *Tél./Fax* : (+359 2) 980-62-97
- *E-mail* : [balkani@cl.bas.bg](mailto:balkani@cl.bas.bg)
- *URL* : [www.cl.bas.bg/Balkan-Studies](http://www.cl.bas.bg/Balkan-Studies)
- Département d'échange international de livres de l'Académie des Sciences de Bulgarie : [exch1@cl.bas.bg](mailto:exch1@cl.bas.bg)

*Ouvrage publié avec le concours du Conseil national de la Recherche scientifiques du Ministère de l'Éducation et de la Science*

Assistante de la rédaction : Svetlana TODOROVA  
Mise en page sur ordinateur : Margarita KOTSÉVA

**ISSN 0324-1654**  
© Institut d'Études balkaniques  
2005

# ÉTUDES BALKANIQUES

ISSN 0324-1654

*Sofia • 2005 • 2*

ACADÉMIE DES SCIENCES DE BULGARIE  
INSTITUT D'ÉTUDES BALKANIQUES

## S O M M A I R E

<b>MIANDA CIOBA.</b> La Croisade détournée et la Castille du XIII <sup>e</sup> siècle . . . . .	3
<b>ALBENA HRANOVA.</b> The Postmodern Fall of Constantinople: Umberto Eco . . . . .	15
<b>SNEŽANA RAKOVA.</b> Les premières éditions vénitiennes de Nicétas Choniates et de Geoffroi de Villehardouin . . . . .	25
* * *	
<b>GALIA VALTCHINOVA.</b> Krâstova gora et les réseaux de dévotion populaire orthodoxe dans les Rhodopes (Idée nationale, Orthodoxie et grécité au XX <sup>e</sup> siècle) . . .	45
<b>PIERRE VOILLERY.</b> La France, l'Hôtel Lambert, l'Empire ottoman et les Bulgares (De la Monarchie de Juillet à la guerre de Crimée, 1830-1856) . . . . .	69
<b>DRAGOLJUB PETROVIĆ.</b> Die Vlachen an der Donau – eine nationale oder ethnische Kategorie . . . . .	87
<b>MARIA RAYKOVA.</b> Sur la composition des recueils de droit canonique sud-slaves (d'après les manuscrits de la collection de la Bibliothèque de l'Académie des Sciences de Roumanie) . . . . .	103

### *Notices bibliographiques*

<i>Илчев, Иван.</i> Междено време. Или българинът между две столетия ( <b>D. PARUSHEVA</b> ) . . . . .	127
<i>Турция, Балканите, Европа.</i> История и култура. Изследвания в чест на професор Дженгиз Хаков ( <b>V. ТРАКОВ</b> ) . . . . .	131
<i>Dumbarton Oaks Papers, No 57, 2003.</i> Symposium on late Byzantine Thessalonike ( <b>E. КОУСHEVA, S. РАКОВА</b> ) . . . . .	133
<i>Николаиду, Десислава.</i> Гръцкото жилище и балканската архитектура. XVII-XIX в. ( <b>L. КИРОВА</b> ) . . . . .	141

### *Vie scientifique*

<b>D. PARUSHEVA.</b> International Conference <i>Alexander Exarch and the Bulgarian Paths to Europe, 19<sup>th</sup> – early 20<sup>th</sup> century</i> , Stara Zagora, May 7-8, 2005 . . . . .	143
<b>H. MISHKOV.</b> 11 <sup>th</sup> Pontic Readings History: A Way of Use . . . . .	147
<b>S. VELKOVA.</b> Eighth Bulgarian-Greek Conference, March 24-26, 2005 . . . . .	150



**Abonnez-vous aux**

## ÉTUDES BALKANIQUES

Cette revue trimestrielle est éditée par l'Institut d'Études balkaniques de l'Académie des Sciences de Bulgarie

- Publie des études, des articles, des communications d'auteurs bulgares et étrangers, dans le domaine des études balkaniques, en français, en anglais, en allemand, en russe et en italien.
- Rend compte des plus récents ouvrages, congrès, conférences, colloques ou autres manifestations scientifiques consacrées aux études balkaniques.
- Présente les plus récents résultats des recherches dans le domaine des études balkaniques, qui contribuent à l'éclaircissement des phénomènes particuliers caractéristiques du développement social, économique, politique et culturel des pays et des peuples des Balkans, dans leurs aspects les plus divers, ainsi que dans leurs rapports avec les pays et les peuples européens et non européens, depuis les époques les plus reculées jusqu'à nos jours.
- S'adresse à un public spécialisé, bulgare et étranger, à des instituts, universités, bibliothèques, archives, musées, etc.
- Abonnement annuel (4 numéros) :  
*Europe* : €72 (vente au numéro €20)  
*Amérique, Japon* : €90 (vente au numéro €25)
- Adressez vos commandes d'abonnement à l'adresse de l'Institut d'Études balkaniques :

**Sofia 1000  
45, rue Moskovska  
BULGARIE**